

# Nursa naira dal Balcan

La Serbia en ina giassa tschorva

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ En ils davos sedesch onns ha la carta politica da l'Europa sa midada bler dapli che durant ils anteriurs quatter decennis. Plis stadis èn naschids, auters èn levads da mort en vita, entant che la cuminanza europeana è sa sviluppada ad ina «Uniun europeana» (UE), beneventond plis stadis vegls u novs en ses ravugl. Nagina da lezzas midadas ha pretendi uschè bleras unfrendas umanas sco la partiziun d'in stadi naschì 1918 sco «Reginam da Serbs, Croats e Slovans» e che ha surpiglià 1929 il num da Jugoslavia. Il pli tard 1991 èsi vegnì palais ch'el cumpigliava dapli che mo trais pievels. L'emprim ed il pli ferm, il serb, ha s'isolà en in naziunalissem patologic e sa chatta ussa senza vistas cleras. Per cletg datti er en Serbia ina societad civila ch'emprova da dar ina visium sauna ed ina speranza europeana a ses pievel tschorventà. Ils 28 da schaner 2006 a Berna ha Sonja Biserko, parsura dal comité serb da Helsinki, referì al «Di european» da l'Acziun d'agid da las baselgias evangelicas svizras (per tudestg Heks). Ses referat è gist cumparì (1); el resta pli actual che mai suenter la mort da Slobodan Milosevic (1941–2006) ed il pegiurament da las relaziuns tranter l'UE e la Serbia.



**La Serbia reala d'oz (77 474 km<sup>2</sup> e 7,5 milliuns olmas senza il Cosovo e cun la Voivodina) è pli pitschna che 1913 suenter las guerras balcanicas, cur ch'ella cumpigliava la Macedonia dal nord e la part principala da Cosovo.**

## In maletg falsifitgà dals onns novanta

La Serbia reala d'oz (77 474 km<sup>2</sup> e 7,5 milliuns olmas senza il Cosovo e cun la Voivodina) è pli pitschna che 1913 suenter las guerras balcanicas, cur ch'ella cumpigliava la Macedonia dal nord e la part principala da Cosovo. Oz blocca la sburra serba l'antica via che colliava la vallada da la Mariza (oz en Bulgaria) cun quella da la Sava (oz en Croazia). Bloccà è er il spiert civic dal pievel serb. Biserko fa ina bilantscha sombra da quella situaziun: «La Serbia sa senta opprimida d'in passà anc frestg; plinavant fa'la tras ina profunda crisa sociala e sa chatta en fatscha al basegn da sa definir senza e d'ordinar sia memorgia collectiva. Sia suletta dumonda pertutga la protecciun da l'identitad etnica serba, la quala saja smanatschada (...). L'elita serba porta anc adina il burdi da ses plan politic per 'liberar ed incorporar tuts Serbs', mantegnì da naziunalissem pli u main radicals (...). Ella tema da far la bilantscha e guntgescha da renconuscher ch'ils fretgs da lez plan na-

ziunal èn stads ruina e malfatgs (...). L'elita serba, empè d'analisar manidlamain sia disfatga, sa concentrescha sin il process encunter Milosevic avant la dretgira da Den Haag, sco era las accusaziuns envers la Serbia pervi dal genocid en Bosnia-Ercegovina e da las guerras d'agressiun serbas [dals onns novanta] en l'anteriura Jugoslavia (...). Lezza elita sa sfadia da bagatellisar la respunsabladad da ses pajais per la ruina da Jugoslavia e d'adossar la culpa a la cuminanza internaziunala, numnadamain il Vatican, la Germania, l'Austria ed ils Stadis unids, sco era la Croazia e Slovenia pervi da lur separatissim. La memorgia selectiva da Serbia e sia resistenza stinada en ils davos onns da Jugoslavia sa demussa anc adina sco l'impediment principal per la reincorporaziun da Serbia en l'Europa (...). Dapi la fin da 2000 han las autoritads culturalas, cooperond cun la baselgia ortodoxa serba, preschentà mezs d'instrucziun ed in'ideologia nova che punctueschan la naziun. Uschia ha il naziunalissem serb

(...) pudì puspè vegnir preschentabel (...) ed influenzar l'entir pievel. Zeljko Raznjatovic 'Arkan', manader da comandos che han mazzacrà Bosniacs, e Milorad Ulemek 'Legija', schef da banda da la mafia serba, vegnan pia idols exemplars, Ratko Mladic e Radovan Karadzic models d'eroissem serb» (p. 20). Ils davos dus criminals presuntivs duessan dapi onns responder da lur activitad en Bosnia-Ercegovina avant la dretgira internaziunala.

## L'avertura spiertala è anc lontana

Dentant enconusch'ins la vardad. Biserko: «I constat che cunzunt la Serbia, cun l'agid da l'armada jugoslava, dal ministeri serb da l'interiur e dals servetschs secrets, è respunsabla per las davosas guerras en l'intschess da l'anteriura Jugoslavia (...). Adumbatten spetg'ins anc adina ch'il stadi e las elitas serbas confessian vairamain lur culpa e palesian turpetg (...). En il process encunter Milosevic han ins mussà in vi-

deo che documentescha ils assassinats da muslims a Srebrenica. Ils inquisiturs da Den Haag han confermà ch'il ministeri serb da l'interiur cumandava ils umens mascrads en manduras da cumbat, ils uscheditgs 'Scorpiuns' che la Serbia aveva acceptà da metter a disposiziun da la republica serba da Bosnia, nua ch'i han commess malfatgs snuavels. Suenter lez film han las autoritads serbas stuì laschar valair ch'il reschim da quella giada saja stà implitgà en lez fatgs; dentant hani refusà da conceder l'existenza da relaziuns tranter il stadi serb ed ils 'Scorpiuns' (...). La preschentaziun dal film tar ina discussiun en l'Universitad da Beograd ha consternà vairamain la publicitad serba, perquai ch'el mussa cleramain quai che blera glied sminava gia (...). Ma las tenutas naziunalisticas rinforzan la persvasiun dals Serbs che mo las pussanzas [da l'Occident] hajan chaschunà la fin da Jugoslavia (...). Perquai èsi uschè grev da s'occupar cun il passà (...). Uschia ha l'avertura spiertala da Serbia

vers l'Europa s'allontanada lunsch davent (...). Il comité [serb] da Helsinki constatescha perquai che las elitas politicas e culturalas da Serbia na veglian betg far frunt al passà cun senn da respunsabladad (...). In auter impediment sin la via da relaziuns normalas cun ils pajais da la regiun è che la Serbia vul stinadamain adossar la culpa da las davosas guerras [en l'anteriura Jugoslavia] a tuts stadis participants. Uschia s'isolescha la Serbia, (...) provond da s'absolver senza dals malfatgs da guerra e dal genocid en Bosnia-Ercegovina» (pp. 22–23).

## In mitus da plis tschientaners

Las elitas serbas han derasà l'illusium che la Serbia saja adina stada l'unfrenda d'esters malvulents. Quai è il coc da las balladas popularas areguard la disfatga da Cosovo («champ da las merlotschas») 1389. L'inimi mortal è l'islam, lezza giada ils Tircs, uss ils Albanais e Bosniacs – quests davos valan dal reminent sco «Tircs» en il linguatg popular serb. Ussa para la cuminanza internaziunala pronta da confermar la secessiun da Cosovo (2 milliuns olmas); la «NZZ» dals 3 da fanadur 2006 (p. 4) punctuescha: «Il cussegli da segirtad (CS) da l'ONU pudess prescriber ina schliaziun per Cosovo anc 2006, senza resguardar las protestas da Beograd». Gnanca la Russia, commembra dal CS cun dretg da veto, sustegna la Serbia en quest regard; plitost par'la da giavischar che l'ONU renconuschia enina l'Abhasia (230 000 olmas), stadi illegal, vasal da Moscau, tranter il Caucasus ed il Mar nair, nua ch'ina «purificaziun etnica» ha eliminà la cuminanza georgiana. In uestg serb d'Ocrida/Macedonia en il 20avel tschientaner ha sviluppà il mitus da la Serbia sco unfrenda perpetna d'esters malvulents: «Uvestg Nicolà Velimirovic (...) è vegnì adaquella da valitar las suffrientschas dal pievel serb sco mendras che quellas da Cristus, perquai che quest haja patì mo in di, ma ils Serbs durant tschintg tschientaners» (2).

1) Sonja Biserko, Plädoyer für einen Elitenwandel, en: «G2W Glaube in der 2. Welt», fanadur 2006, pp. 20–23. Addressa: Birmensdorferstrasse 52, Postfach 9329, 8036 Turitg. Fax 043 322 22 40. Posta electronica g2w.sui@bluewin.ch

2) Ekkehard Kraft en: «G2W Glaube in der 2. Welt» (sco nota 1), p. 17.